Zec

Chapter 10

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

עֹשֶׂה	יְהוָה	מַלְקוֹשׁ	בְּעֵת	מָטָר	מֵיְהוָה	שַׁאֲלוּ	1
damel	Yéhuwah	jawah–alon	ing–wekdal	jawah	saking–Yéhuwah	nyuwuna–panjenengan	
	H3068	H4456	H6256	H4306	H3068	H7592	

בַּשָּׂדֶה׃	עֵשֶׂב	לְאִישׁ	לָהֶם	יִתֵּן	גֶּשֶׁם	וּמְטַר־	חֲזִיזִים
ing–pategilan	tetaneman	tumrap–tiyang	tumrapipun	paring	deras	lan–jawah–	kilat
	H6212	H0376	H1992	H5414	H1653	H4306	H2385

> Padha nyuwuna udan marang Pangeran Yehuwah ing mangsa udan kang wekasan! Pangeran Yehuwah kang karya mendhung kang nggawa udan, lan udan deres bakal kaparingake marang wong-wong sarta tetuwuhan ing ara-ara marang saben wong.

יְדַבֵּרוּ	הַשָּׁוְא	וַחֲלֹמוֹת	שֶׁקֶר	חָזוּ	וְהַקּוֹסְמִים	אָוֶן	דִּבְּרוּ־	הַתְּרָפִים	כִּי	2
wicanten	palsu	lan–supena	goroh	ningali	lan–dukun	awon	wicanten–	terafim	amargi	
H1696	H7723	H2472	H8267	H2372	H7080	H0205	H1696	H8655		

אֵין	כִּי־	יַעֲנוּ	צֹאן	כְמוֹ־	נָסְעוּ	כֵּן	עַל־	יְנַחֵמוּן	הֶבֶל
boten–wonten	amargi–	sengsara	pepanthan	kados–	késah	mila	ing–	nglipur	sepa
H0369			H6629	H3644	H5265			H5162	H1892

פ	רֹעֶה׃
p	pangèn

> Sabab apa kang diucapake dening terafim iku ala, lan para juru tenung iku wahyune goroh, dene impen-impen kang dikandhakake iku kothong, tuwin tanpa paedah panglipure. Mulane bangsa iku nglembara kaya pepanthan wedhus, lan nandhang sangsara marga ora ana pangone.

אֶפְקוֹד	הָעַתּוּדִים	וְעַל־	אַפִּי	חָרָה	הָרֹעִים	עַל־	3
ngukum–Kawula	wedhus–jantan	lan–dhumateng–	duka–Kawula	murub	pangèn	dhumateng–	
	H6260		H0639	H2734			

אֶת־	עֶדְרוֹ	אֶת־	צְבָאוֹת	יְהוָה	פָקַד	כִּי־
dhumateng–	pepanthan–ipun	dhumateng–	ingkang–Mahakuwasa	Yéhuwah	nguningani	amargi–
H0853	H5739	H0853		H3068		

בַּמִּלְחָמָה׃	הוֹדוֹ	כְּסוּס	אוֹתָם	וְשָׂם	יְהוּדָה	בֵּית
ing–peperangan	kamulyanipun	kados–kapal	tiyang–punika	lan–damel	Yéhuda	griya
H4421	H1935		H0853		H3063	

> “BebenduningSun bakal mulad-mulad ing ngatase para pangon, sarta para kepalaning pepanthan wedhus berok bakal padha Sundhawahi piwales, awit Pangeran Yehuwah Gustine sarwa dumadi nggatosake marang pepanthan wedhus kagungane, yaiku turune Yehuda, padha kadadekake kaya titihaning kamulyane ana ing paperangan.

מִלְחָמָה	קֶשֶׁת	מִמֶּנּוּ	יָתֵד	מִמֶּנּוּ	פִנָּה	מִמֶּנּוּ	4
perang	panah	saking–piyambakipun	pasak	saking–piyambakipun	pojok	saking–piyambakipun	
H4421	H7198		H3489		H6438		

יַחְדָּו׃	נוֹגֵשׂ	כָּל־	יֵצֵא	מִמֶּנּוּ
sesarengan	juru–pajeg	sedaya–	medal	saking–piyambakipun
	H5065	H3605	H3318	

> Saka ing turune Yehuda iku bakal muncul watu pojokan, saka turun iku bakal muncul pathoking tarub, saka turun iku bakal muncul gandhewa perang, lan iya saka turun iku bakal jumedhul bebarengan sakehing wong kang nyekel pangwasa.

5

וְהָי֨וּ	כְגִבֹּרִ֜ים	בּוֹסִ֨ים	בְּטִ֤יט	חוּצוֹת֙	בַּמִּלְחָמָ֔ה	וְנִלְחֲמ֕וּ	כִּ֥י
lan–dados	kados–prajurit	ngidak	ing–lendhut	lurung	ing–peperangan	lan–nglawan	amargi
H1961	H1368	H0947	H2916	H2351	H4421		

יְהוָ֖ה	עִמָּ֑ם	וְהֹבִ֖ישׁוּ	רֹכְבֵ֥י	סוּסִֽים׃
Yéhuwah	kaliyan–tiyang	lan–ngisinaké	ingkang–nunggang	kapal
H3068		H3001	H7392	

> Iku bakal padha kaya pahlawan, kang ngidak-idak mungsuh kaya blethok ing dalan, bakal padha maju perang, marga tinunggil dening Sang Yehuwah lan para prajurit jaranan bakal padha kagawe wirang.

6

וְגִבַּרְתִּ֣י	אֶת־	בֵּ֣ית	יְהוּדָ֗ה	וְאֶת־	בֵּ֣ית	יוֹסֵף֮
lan–nguwatosakén–Kawula	dhumateng–	griya	Yéhuda	lan–dhumateng–	griya	Yusuf
H1396	H0853		H3063	H0853		H3130

אוֹשִׁיעַ	וְהוֹשְׁבוֹתִים֙	כִּ֣י	רִֽחַמְתִּ֔ים	וְהָי֖וּ
milujengaken–Kawula	lan–wangsulaken–Kawula–tiyang	amargi	welas–asih–Kawula–tiyang	lan–dados
H3467	H7725		H7355	H1961

כַּאֲשֶׁ֣ר	לֹא־	זְנַחְתִּ֑ים	כִּ֗י	אֲנִ֛י	יְהוָ֥ה	אֱלֹהֵיהֶ֖ם
kados–ingkang	boten–	nyingkiraken–Kawula–tiyang	amargi	Kawula	Yéhuwah	Gusti–Allahipun
	H3808			H0589	H3068	H0430

וְאֶעֱנֵֽם׃
lan–nyembadani–Kawula–tiyang

> Turune Yehuda bakal Sunsantosakake, lan turune Yusuf Sunluwari; bakal padha Sunulihake, marga padha Sunwelasi; kaanane kaya-kaya ora tau Sunsebratake, awitdene Ingsun iki Yehuwah Allahe, sarta bakal Sunsembadani sapanyuwune.

7

וְהָי֤וּ	כְגִבּוֹר֙	אֶפְרַ֔יִם	וְשָׂמַ֥ח	לִבָּ֖ם	כְּמוֹ־	יָ֑יִן	וּבְנֵיהֶם֙	יִרְא֣וּ
lan–dados	kados–prajurit	Éfraim	lan–bingah	manah	kados–	anggur	lan–putra	ningali
H1961	H1368	H0669	H8055		H3644	H3196		H7200

וְשָׂמֵ֔חוּ	יָגֵ֥ל	לִבָּ֖ם	בַּיהוָֽה׃
lan–bingah	gumbira	manah	ing–Yéhuwah
H8055	H1523		H3068

> Efraim bakal kaya pahlawan, atine bakal bingar kaya kena dayaning anggur. Anak-anake padha nyipati iku, temah padha bungah-bungah, sarta atine giyak-giyak marga saka Pangeran Yehuwah.

8

אֶשְׁרְקָ֥ה	לָהֶ֖ם	וַאֲקַבְּצֵ֑ם	כִּ֣י	פְדִיתִ֔ים
singsot–Kawula	tumrapipun	lan–nglempakaken–Kawula–tiyang	amargi	nebus–Kawula–tiyang
H8319		H6908		H6299

וְרָב֖וּ	כְּמ֥וֹ	רָבֽוּ׃
lan–kathah	kados	kathah
	H3644	

> Ingsun bakal singsot nimbali wong-wong iku, iku bakal padha Sunklempakake, awit wus padha Sunluwari lan bakal padha tangkar-tumangkar kaya maune.

9
וְאֶזְרָעֵם lan-nyebar-Kawula-tiyang H2232
בָעַמִּים ing-bangsa-bangsa
וּבַמֶּרְחַקִּים lan-ing-tebih H4801
יִזְכְּרוּנִי ngélingi-Kawula-tiyang H2142
וְחָיוּ lan-gesang H2421
אֶת־ dhumateng- H0854
בְּנֵיהֶם putra
וָשָׁבוּ׃ lan-wangsul H7725

> Sanadyan wus padha Sunsebar ana ing antarane para bangsa, ewasamono ana ing tanah-tanah kang adoh iku bakal padha eling marang Ingsun; bakal padha urip bebarengan karo anak-anake, lan padha bali mulih.

10
וַהֲשִׁיבוֹתִים lan-wangsulaken-Kawula-tiyang H7725
מֵאֶרֶץ saking-tanah H0776
מִצְרַיִם Mesir H4714
וּמֵאַשּׁוּר lan-saking-Asyur H0804
אֲקַבְּצֵם nglempakaken-Kawula-tiyang H6908
וְאֶל־ lan-dhumateng- H0413
אֶרֶץ tanah H0776
גִּלְעָד Giléad H1568
וּלְבָנוֹן lan-Libanon H3844
אֲבִיאֵם ndhatengaken-Kawula-tiyang H0935
וְלֹא lan-boten H3808
יִמָּצֵא dipun-panggih H4672
לָהֶם׃ tumrapipun

> Bakal Sunulihake saka ing tanah Mesir, lan Sunklempakake saka ing Asyur; bakal Sunbekta menyang ing tanah Gilead sarta ing Libanon, nganti ora cukup panggonane.

11
וְעָבַר lan-langkung
בַּיָּם ing-seganten H3220
צָרָה kasusahan
וְהִכָּה lan-nggepuk H5221
בַיָּם ing-seganten H3220
גַּלִּים ombak H1530
וְהֹבִישׁוּ lan-ngisinaké H3001
כֹּל sedaya H3605
מְצוּלוֹת lebeting H4688
יְאֹר Lèpèn-Nil H2975
וְהוּרַד lan-dipun-andhapaken H3381
גְּאוֹן gumunggung H1347
אַשּׁוּר Asyur H0804
וְשֵׁבֶט lan-téken H7626
מִצְרַיִם Mesir H4714
יָסוּר׃ késah H5493

> Bakal padha nyabrang ing sagara Mesir, dene Gusti Allah bakal nyabet aluning samodra, satemah sakehe kedhunging bengawan Nil padha dadi asat. Kang diegungake bangsa Asyur bakal kaplorodake, lan tekening kaprabon Mesir bakal ilang.

12
וְגִבַּרְתִּים lan-nguwatosakén-Kawula-tiyang H1396
בַּיהוָה ing-Yéhuwah H3068
וּבִשְׁמוֹ lan-ing-asmanipun H8034
יִתְהַלָּכוּ mlampah-mlampah H1980
נְאֻם pangandikan H5002
יְהוָה׃ Yéhuwah H3068
ס s

> Wong-wong iku bakal Sundadekake rosa, lan bakal padha rumangsa mbedhedheg ana ing asmane Sang Yehuwah.” Mangkono pangandikane Pangeran Yehuwah.